

	<p align="center">REQUEST FOR TWINBASIN^{xn} SUPPORT</p>	<p>Identification : PROC-4.6-2-QAR Form 2 – V1 Number of pages : 1/10</p>
---	---	--

SECOND CALL FOR PROPOSALS

Please return by Electronic way to twinbasin@oieau.fr, before 31th of July.

This session is completely open to any interested Basin Organisations

ÿ Names and References of Twinned Basin Organisations

1. Basin Organisation: Institution Interdépartementale pour l'Aménagement du Fleuve Charente et de ses Affluents (EPTB Charente)

***Street/ PO Box: 37, rue de l'Alma
Postal Code: 17100 City: SAINTES
Country: FRANCE
Contact Person: Directeur
Name: FILALI First Name: Rémy
Telephone: + 33 (0) 5.46.74.00.02 Fax: + 33 (0) 5.46.74.00.20
E-mail: charente@nerim.net***

2. Basin Organisation: Comité de valorisation et de concertation du bassin versant de la rivière Richelieu (COVABAR)

***Street/ PO Box: 806, Richelieu Road
Postal Code: J3G 4P6 City: Beloeil
Country: (Québec) Canada
Contact Person: President
Name: CHAMBERLAND First Name: Hubert
Telephone: (450) 446-8030 Fax: (450) 464-8854
E-mail: Hubert.chamberland@covabar.qc.ca***

→ Provide copy of Twinning Agreement in attachment

	REQUEST FOR TWINBASIN^{xrn} SUPPORT	Identification : PROC-4.6-2-QAR Form 2 – V1 Number of pages : 2/10
---	--	---

ÿ Programme of exchanges 2005 - 2006 :

➔ Mission 1

ÿ Topic : *Associer développement touristique lié à l'eau et développement durable.*

ÿ Main objectives (Please provide sufficient details):

- *Echange sur des outils d'analyse et de prospective à l'échelle de bassins versants fluviaux permettant de structurer une stratégie durable de développement conciliant économie, patrimoines culturel et naturel et tourisme ;*
- *Echanges sur les manières d'analyser les relations entre tourisme et eau du point de vue des acteurs à différentes échelles administratives et politiques et méthodes de concertation pour coordonner les initiatives locales et les projets de bassin (ou extra-bassin, ex. Intégrer et connecter des projets inter-régionaux ou européens)*
- *Comment construire des scénarios d'évolution permettant d'envisager, de manière opérationnelle et concertée, une mise en valeur du potentiel touristique d'un fleuve et de son patrimoine, tout en préservant ses richesses (naturelles, culturelles) et en développant durablement de nouvelles richesses (économiques, naturelles) ?*

ÿ Missions' outputs :

La mission a pour vocation de prendre connaissance des approches canadiennes, notamment en pointe sur les initiatives en terme d'animations culturelles, patrimoniales et scientifiques liées au tourisme, et de présenter le projet de stratégie de développement touristique lié à l'eau et définit à l'échelle du bassin de la Charente. Ces échanges d'expérience et de stratégies ont vocation à enrichir les démarches actuelles et futures des deux bassins.

ÿ Results indicators :

L'organisation de colloques et de présentations thématiques alimentera des débats et diverses restitutions (publications, sites internet, groupes de travail collaboratifs...) Initier une coopération technique, institutionnelle, durable sur ces sujets de bassins est un objectif.

ÿ **Host Basin Organisation : Charente (FRANCE)**

ÿ **Expert profile (attach CV) : Christian MORISSONNEAU et François LAFRENIERE (COVABAR, CANADA). Hôtes : Rémy FILALI et Olivier AURIOL (EPTB Charente, FRANCE)**

ÿ **Place : bassin de la Charente (FRANCE)**

ÿ **Duration of stay within Twinned organisation : 12 jours**

ÿ **Cost assessment : 7680 Euros**

ÿ **Air ticket : 2 * 3000 = 6000 Euros** ÿ **Per Diem : 2 * 12 days * 70 = 1680 Euros**



**REQUEST FOR TWINBASIN^{xn}
SUPPORT**

Identification :
PROC-4.6-2-QAR
Form 2 – V1
Number of pages :
4/10

➔ Mission 2

ÿ Topic : Gestion de la ressource en eau et gestion de crises : inondations et étiages sévères.

ÿ Main objectives (Please provide sufficient details):

- *Echanger sur les outils de diagnostic du fonctionnement hydrologique d'un bassin : compréhension du cycle de l'eau du bassin, des échanges superficiels/souterrains, et sur la capacité de prévision des événements extrêmes étiages et crues ;*
- *Echanger sur l'analyse des enjeux et des usages humains liés à l'eau et générateurs de conflits ou de risques : quelles actions pour protéger, réduire les vulnérabilités ou les conflits, comment gérer et partager l'eau ?*
- *Améliorer et promouvoir l'utilisation des outils d'analyse spatiale, systèmes d'informations géographiques, images satellitaires, modèles numériques de terrain pour une meilleure gestion des territoires et de la ressource en eau ;*
- *Echanger sur les différentes formes et modalités de concertation pour la gestion des crises de la ressource en eau dans les deux bassins : concertation institutionnelle, implication de la société civile, notion de démocratie participative.*

ÿ Missions' outputs :

- *Partager des outils de gestion et de prévision à l'échelle des bassins : tableau de bord de la ressource en eau du bassin de la Charente et outils de modélisation et de prévision des crues ;*
- *Partager sur les techniques d'analyses spatiales d'un bassin et sur l'aide à la décision en gestion de crise ;*
- *Partager des expériences et des méthodes de concertation pour la gestion institutionnelle et humaine de crise.*

ÿ Results indicators :

L'organisation de colloques et de présentations thématiques alimentera des débats et diverses restitutions (publications, sites internet, groupes de travail collaboratifs...) Initier une coopération technique, institutionnelle, durable sur ces sujets de bassins est un objectif.

ÿ Host Basin Organisation : Charente (FRANCE)

ÿ Expert profile (attach CV) : Hubert CHAMBERLAND et Julien BELVISI (COVABAR, CANADA). Hôtes : Rémy FILALI et Harold RETHORET (EPTB Charente, FRANCE)

ÿ Place : bassin de la Charente (FRANCE)

ÿ Duration of stay within Twinned organisation : 12 jours

ÿ Cost assessment : 7680 Euros

ÿ Air ticket : 2 * 3000 = 6000 Euros

ÿ Per Diem : 2 * 12 days * 70 = 1680

Euros



REQUEST FOR TWINBASIN^{xn}
SUPPORT

Identification :
PROC-4.6-2-QAR
Form 2 – V1
Number of pages :
6/10

➔ **Mission 3**

ÿ Topic : Les patrimoines culturel et naturel du Richelieu : la pédagogie au service de la préservation des patrimoines

ÿ Main objectives (Please provide sufficient details):

La caractérisation du bassin du Richelieu, description des paysages et des espèces animales, par Samuel de Champlain en 1603 (natif de Brouage Charente-Maritime, France) constitue un précieux référentiel historique de l'état naturel et culturel du Richelieu.

*Ces deux patrimoines ont fortement évolués depuis et connaissent des **contraintes** majeures depuis quelques années au Québec du fait des besoins de la société civile et des acteurs économiques. Par exemple, l'urbanisation extensive occasionne des pertes d'habitat qui amènent l'adoption de **plan de gestion** des marécages et des boisés ainsi que la mise en péril d'espèces rares (chevalier cuirré, tortue molle à épines...). Le transport fluvial importe des **espèces envahissantes** (moule zébrée, châtaigne d'eau, salicaire pourpre, tanche...) et on observe une diminution des richesses biologiques et de la biodiversité de sites naturels historiquement riches et préservés.*

- Objectif : comment, à partir d'un constat historique et fonctionnel du bassin - anciens usages, anciennes pratiques, anciennes traditions - conserver, valoriser, concilier et transmettre un héritage patrimonial lié à l'eau (bâti ancien, ouvrages hydrauliques liés à d'anciens usages de production, pratiques traditionnelles de gestion de l'eau et de la ressource halieutique...) avec les usages contemporains et les besoins de la collectivité ?*
- Méthodes de sensibilisation et de pédagogie au service de la préservation des patrimoines naturel et culturel, notamment dans la perspective de projets de développement durable et d'implication de la société civile et des acteurs économiques ;*
- De Brouage (Maison de Champlain, inaugurée en 2004) au bassin du Richelieu, la diffusion des connaissances en matière de patrimoines culturel et naturel se développe et se spécialise. Le Québec possède une **expertise indéniable** en diffusion du patrimoine par le biais de **centres d'interprétation**. Nos collègues français sont vivement intéressés à*

connaître davantage cette formule **pédagogique**. Des **visites-échanges** de certains de ces centres sont prévues et ce, tant **sur le territoire du bassin** : Muséobus (musée à thématiques scientifiques dans un autobus), Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel (exposition permanente : « Un pays entre terre et eaux » concernant la **réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre**), Centre d'interprétation du **Milieu écologique du Haut-Richelieu**, **Centre de la nature** du Mont-Saint-Hilaire, **Écluse de Saint-Ours** (passe migratoire), Lieu historique national du Canal-de-Chambly...), qu'au **Vermont** (Echo Center, à Burlington (Ecology, Culture, History, and Opportunity), et Lake Champlain Maritime Museum, à Basin Harbour, tous deux situés sur le lac Champlain, dont le Richelieu est l'émissaire vers le fleuve Saint-Laurent) ;

- *Echanges sur les outils français de protection et de restauration de zones naturelles remarquables, plans de gestion, lutte contre les espèces envahissantes... à la lumière des enjeux de la Directive Cadre sur l'Eau ;*

ÿ Missions' outputs :

- *Partager des connaissances, expertises et outils en matière de gestion et de conciliation des patrimoines bâti, naturel, culturel anciens et contemporains ;*
- *Rechercher les outils de valorisation de ce potentiel patrimonial culturel et naturel lié à la rivière afin de préserver ses richesses collectives, inter-générationnelles, notamment par le biais de la pédagogie et du tourisme vert.*
- *Echanges avec les intervenants québécois en patrimoine lors d'un colloque (qui les réunira pour la première fois de façon intégrée à l'échelle du bassin versant) et dont la tenue est prévue le samedi, 25 mars 2006 (ou sur deux jours).*

ÿ Results indicators :

En plus de la tenue du colloque (auquel assisteront mais également participeront activement les « missionnaires » français) et des visites-échanges seront organisées, des débats et diverses restitutions (publications, sites internet, groupes de travail collaboratifs...). Initier une coopération technique, institutionnelle, durable sur ces sujets de bassins est un objectif.

ÿ Host Basin Organisation : COVABAR (Québec)

ÿ Expert profile (attach CV) : Rémy FILALI et Olivier AURIOL (EPTB Charente)

ÿ Place : bassin du Richelieu, celui du lac Champlain (à confirmer) et Montréal

ÿ Duration of stay within Twinned organisation : 12 jours (du 16 au 27 mars 2006, inclusivement)

ÿ Cost assessment : 7680 Euros

ÿ Air ticket : 2 * 3000 = 6000 Euros ÿ Per Diem : 2 * 12 days * 70 = 1680 Euros



REQUEST FOR TWINBASIN^{xn}
SUPPORT

Identification :
PROC-4.6-2-QAR
Form 2 – V1
Number of pages :
8/10

➔ **Mission 4**

• **Topic : Typologie des pertes et regains d'usage le long du bassin versant : plans de gestion piscicole et reconquête d'une richesse biologique et historique**

• **Main objectives (Please provide sufficient details):**

Les deux bassins, Richelieu et Charente, ont historiquement et actuellement des potentialités d'accueil pour les migrateurs très riches, moyennant une restauration durable de la libre-circulation et de qualité de l'eau. Ces grands chantiers sont en cours dans les deux organismes au moyen d'actions différentes et complémentaires qui pourront enrichir les réflexions.

Au fil des ans, des pertes d'usage ont été constatées le long du bassin du Richelieu. Par le biais d'un portrait de situation « ou diagnostic de bassin » (actuellement en voie d'élaboration en vue de l'adoption d'un plan directeur de l'eau requis par le ministère québécois du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs), le COVABAR : démontrera à ses collègues de la Charente l'approche générale et des actions concrètes en ce sens dont : l'ensemencement de milliers d'anguilles – également présentes dans la Charente - dans le Richelieu (près de Lacolle), en mai de chaque année (de 2005 à 2014) par le ministère québécois des Ressources naturelles et de la Faune) et les mesures associées : ex. construction (par le Service canadien des Parcs – Parcs Canada et Hydro-Québec) d'une passe à anguilles (à Chambly) ;

L'Institution du Fleuve Charente a réalisé un plan de gestion piscicole à l'échelle du bassin et une programmation de travaux et d'actions sur 15 à 20 ans. Une présentation au Covabar de l'approche et des actions permettra une analyse comparée et croisée des expériences et stratégies des deux bassins.

Objectifs :

- échanger sur les programmes de gestion piscicole et des migrateurs à l'échelle des bassins,*
- la problématique de la libre-circulation et l'équipement des ouvrages hydrauliques,*

- *la restauration de la qualité des habitats et de l'eau dans les zones potentiellement riches,*
- *la quantification des stocks pisciaires (cellules d'observations...), notamment de migrateurs et d'espèces emblématiques (saumon, anguille, esturgeon, lamproies...)*

• **Missions' outputs :**

- *Echanges de pratiques et d'expériences en matière de planification et de gestion piscicole et des habitats aquatiques*
- *Concrètement, restauration des populations d'anguilles (ensemencement ainsi que diagnostic qui a identifié cette intervention gouvernementale : valorisation de la ressource d'une activité plus que centenaire qui fut interdite en 1997 faute de quantité suffisante, en partie dû à la présence de barrages, à la surpêche ou à la perte d'habitat);*
- *visites-échanges d'équipements de franchissement : **passé à anguilles à Chambly** ainsi qu'à la **passé migratoire de Saint-Roch-de-Richelieu** (réalisation du Service canadien des parcs – Parcs Canada reconnue internationalement).*

• **Results indicators :**

*La tenue d'un colloque est prévue en octobre 2006 (sur 1 ou 2 jours). Les « missionnaires » français nous y feront connaître leurs solutions et nous leur exposeront les nôtres. Il y sera également question des **déversements (rejets) dans le Richelieu causés par les plaisanciers (tourisme nautique)** ainsi que de la législation et réglementation gouvernementale qui existe (ou pas) ou qui est appliquée (ou pas) en ce domaine, tant au Québec qu'aux Etats-Unis (Vermont et New-York, au lac Champlain) et qu'en France.*

Des débats et diverses restitutions sont prévues (publications, sites internet, groupes de travail collaboratifs...) Initier une coopération technique, institutionnelle, durable sur ces sujets de bassins est un objectif.

• **Host Basin Organisation :** COVABAR (Québec)

• **Expert profile (attach CV) :** Rémy FILALI et Harold RETHORET (EPTB Charente)

• **Place :** le long du bassin du Richelieu

• **Duration of stay within Twinned organisation :** 12 jours (octobre 2006)

• **Cost assessment : 7680 Euros**

Ā Air ticket : $2 * 3000 = 6000$ Euros Ā Per Diem : $2 * 12 \text{ days} * 70 = 1680$ Euros

	<p style="text-align: center;">REQUEST FOR TWINBASIN^{xn} SUPPORT</p>	<p style="text-align: right;">Identification : PROC-4.6-2-QAR Form 2 – V1 Number of pages : 10/10</p>
---	--	--

① Support for adequate filling of the request:

1. Programme and missions should be coherent with following eligibility criteria :
 - i. Duration (More than 7 days ; less than 2 months)
 - ii. Global topic : Integrated Water Resources Management
 - iii. Existing Twinning Agreement
 - iv. MoU signed by both Basin Organisations
 - v. Coherency of Twinning Agreement with project recommendations
([see on website](#))

➤ Please send to Project Management copy of signed Twinning Agreement and TWINBASIN^{xn} MoU (MoU can be downloaded on www.twinbasin.org) if not already done.

2. For each twinning, not more than 4 missions can be considered in this assessment.
3. To each mission corresponds one expert, but this does not prevent from realizing joint missions (two experts in one mission for instance).
4. According to project recommendations ([see on website](#)), financial support will be limited for each mission to :
 - Travel : maximum EUR 1000 (Train 1st Class or Plane APEX economy class);
 - *Per Diem* : maximum EUR 70 per day.

If real cost is over above mentioned limits, the remaining part will be supported either by sending organisation, either by host.

5. Overall assessment will be done according to the :
 - Definition of mission main objectives
 - Relevance for IWRM improvement
 - Expert profile (Curriculum Vitae) adequacy with objective
6. Decision for financial support will be transmitted to demander within 2 months after announced deadline for request.
7. Refunding will be done after “Expenses Form reception” and “Report approbation” (within 1 month after Report reception).